

中国专门用途英语教学发展回顾、问题和任务

蔡基刚

(复旦大学 外文学院 上海 200433)

摘要: 我国专门用途英语教学从正式提出到今天,已经走过了20年时间。其发展经历了理论探索和实践试点的两个阶段。自2009年起,随着国家提出培养大学生专业领域内的国际交往能力和竞争能力,专门用途英语教学迅猛发展,进入了广泛的实践阶段。但是这个实践改革具有自下而上的特点,得不到决策者的认同,又加上一线教师对ESP的误解,因此步履艰难。本文在分析了我国专门用途英语教学的问题基础上,提出了推进ESP深入发展的10项任务。

关键词: 中国专门用途英语; 发展; 回顾; 问题和任务

中图分类号: H319 文献标识码: A 文章编号: 1673-9876(2015)01-0068-05

Abstract: Since the concept of English for specific purposes was put forward formally in mainland China, about 20 years has passed when it has undergone processes of the theoretical exploration and implementation. It has enjoyed a rapid development since 2009, for it meets the demand the government makes on university students that they should have communicative and competitive advantage in their disciplines in the global arena. The bottom-up implementation, however, runs into fierce obstacles as it fails to gain the recognition of policy makers as well as the better understanding of many language teachers. On the basis of the analysis of the problems, the paper makes 10 suggestions for the future development of ESP.

Key words: ESP in mainland China; development; review; problems and tasks

DOI:10.16362/j.cnki.cn61-1457/h.2015.01.017

1. 本世纪来我国专门用途英语发展回顾

我国ESP概念的明确提出是在20与21世纪之交。短短近20年间,发展非常迅猛。其发展过程可分为两个阶段:第一阶段(1994—2004)是理论探索时期,第二阶段(2009—)是实践试点时期。20世纪末当我国面临加入世贸组织,迎接经济全球化到来之时,不少学者开始反思我国的外语教学,考虑如何培养大学生能适应21世纪的挑战。刘润清(1996:21-26)预言“将来英语学习的一个重大变化可能不再是单纯的英语学习”,“以后的英语教学是越来越多地与某一个方面的专业知识相结合”,“专门用途英语教学将成为21世纪的英语教学的主流”。范宜(1995:43-48)和陈莉萍(2001:28-30)分析了ESP在我国存在和发展的理据,庞继贤(1994:25-27)和刘法公(2003:31-33)则探讨了大学生在通过四、六级考试后,进行ESP学习的可能性。程世禄、张国扬(1995:51-54)从理论和实践两个层面讨论我国ESP教学。卫乃兴(1994:32-36)和秦秀白(2003:2-7)分别撰文指出,高校英语教学应该定位在“专门用途英语”上,“现行的大学英语教学之所以具有‘通用英语’教学的某些特征,主要是没有解决好大中小英语教育‘一条龙’的问题,使得中小学阶段应该解决的语言问题不得不放到大学阶段解决。从长远角度看,我国高校英语教育的主流应该是专门用途英语(ESP)教学”。笔者(2004:22-28)分析了我国大学英语教学的问题和需求后,更是明确提出,随着我国的国

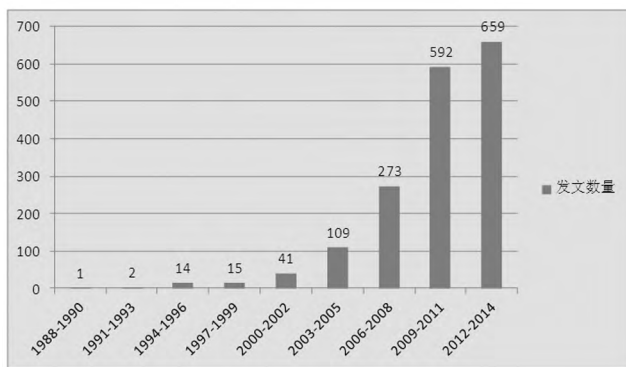
际交往日益扩大,经济全球化时代的到来,以及我国大学新生英语整体水平的提高,“专门用途英语教学将是我国大学英语教学的发展方向”。

当时教育部正在开展新一轮的大学英语教学改革(2003—2009),内容放在如何改变哑巴英语和聋子英语,提高大学生听说为主的综合应用能力,因此ESP教学没有得到足够重视。但随着经济全球化的深入,ESP教学又开始提到了议事日程上。一些学者纷纷发表看法,从不同角度上阐述了专门用途英语教学的重要性。杨惠中(2010)指出“多次大规模社会调查需求分析的结果都确认:我国大学生学习英语的主要目的是把英语作为交际工具,通过英语获取专业所需要的信息、表达自己的专业思想,因此大学英语教学在性质上就是专门用途英语。”陆俭明(2010)建议“对各学段的英语教学重新定位。中小学英语教学侧重打基础,而大学和研究生英语教学应主要是ESP或学术英语”。王嘉铭(2010:87)提倡“复合型外语人才的专业课程应建立在以ESP英语课程为核心模式的课程体系上。”笔者(2010a:325-341; 2010b:2-9; 2010c:8-14; 2012a:2-8; 2012b:15-19)更是集中发表文章,阐述了大学英语教学在经济全球化和高等教育国际化时代的定位,论证了大学英语教学的发展方向应是ESP,而非打基础的通用英语或人文素质的通识英语。

这个阶段,ESP已经不是停留在口头上,而是已经开始付诸实践。自2009年起“ESP in Asia”国际学术研讨会年

连续在重庆大学、宁波诺丁汉大学、西安交通大学、香港理工大学、复旦大学、对外经贸大学召开。其中在复旦大学举行的第五届“ESP in Asia”国际研讨会吸引了近 300 代表。2010 年《中国 ESP 研究》正式创刊。2011 年中国外语教学研讨会专门用途英语专业委员会正式成立。2014 年 6 月中国专门用途英语评估测试研究与发展中心成立,标志着专门用途英语教学在全国的推开。与此同时,研究 ESP 理论和教学实践的文章大量涌现,例如根据我们对中国知网中所有收录期刊关键词的检索,发现 2009 年后的 ESP 论文呈几何级数增加。

表 1. 1988—2014 年 5 月的 ESP 相关文献数量分布情况



2013 年 4 月上海市高校大学英语教学指导委员会颁布了中国大陆第一个专门用途英语教学大纲《上海高校大学英语教学参考框架(试行)》。框架根据国际学术界对 ESP 的分类(Jordan1997),把专门用途英语分成通用学术英语和专门学术英语,前者侧重各学科英语中的共性东西,例如用英语听讲座、记笔记、查找文献、撰写学术文章和参加国际会议以及学术讨论等的语言能力。后者侧重特定学科(如医学、法律、工程等学科)的语篇体裁以及工作场所需要的英语交流能力,并规定这两类课程是大学英语的必修课程,占整个大学英语学分的 75%,建议从新生中开始。原来的大学综合英语降为选修课程,占 0-10% 学分。随即上海市教委批准了这个《框架》,发出了在上海市高校开展以专门用途英语为导向的大学英语教学改革试点工作通知(沪教委高 2013 年 2 号),有 26 所不同层次的高校申报了改革试点,并从 2013 年 9 月起正式开始实行 ESP 教学。

2. 我国专门用途英语发展中的阻碍和问题

尽管自 2009 年以来,专门用途英语在中国大陆的传播和发展非常迅速,但步履艰辛,阻力和压力难以想象。

2.1 专门用途英语和学术英语教学得不到教育部门的正式认可

2007 年《教育部、财政部关于实施高等学校本科教学质量与教学改革工程的意见》(教高【2007】1 号)明确提出大学英语教学改革要“切实提高大学生的专业英语水平和直接使用英语从事科研的能力”。2010 年《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010 年—2020 年)》进一步提出要“培

养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争的国际化人才”。显然,这些内容落实到大学英语教学上就是专门用途英语。但是教育部门却始终看不到国家要求的大学生外语能力与大学英语教学内容之间的联系,要么把大学英语教学改革的重点放在提高学生听说能力上和人文素质修养上,要么强调“大学英语的文化遗产功能,把文化遗产贯穿到大学英语的各个环节”(教育部 2014)。因此由教育部颁布的历次大学英语教学大纲,专门用途英语内容一直没得到体现或充分体现。

2.2 专门用途英语和学术英语也得不到大学英语界领导层的认同

如一些学者对学术英语在本科大学英语教学中的普适性和必要性提出置疑,“学术英语的应用领域相对狭窄”,“对大多数中国高校来说,为专业学习提供语言支撑的需求并不迫切,因此以‘学术英语为核心’,以‘学术英语为导向’,把大学英语教学的主要任务设定为去满足对大多数学生来说并不存在的实际需要,认识上有偏差,实践起来有困难,不适用于全国大学英语教学”,“不利于学生的全面发展”。因此,“提升我国高校本科生的英语能力、培养跨文化意识和跨文化交际能力、发展自主学习能力同等重要或更重要”(王守仁 2013a: 4-8, 2013b: 2-7),而“学术英语更适合硕士、博士研究生阶段的教学”(王守仁 2014),学术英语可“作为选修课开设,以满足少数学生尤其是研究生的需要”,“不适宜作为我国大学英语教学的发展方向”(胡开宝 2014: 12-17)。

2.3 相当数量的大学英语教师和学者对学术英语和专门用途英语不理解也是一个重要因素

他们的不同意见归纳如下。1) 大学生英语水平低,难以有效开展学习专门用途英语和学术英语的教学; 2) 专门用途英语和普通英语没有多大区别,无非是多些术语,句子比较复杂些。只要把基础打好了,就完全能胜任专业的学习; 3) 我国大学生毕业后找的工作多半是不对口,只要有较强的普通英语水平就能帮助他们胜任任何工作环境; 4) 学术英语是研究型大学如 985 或 211 高校的大学英语教学内容,我国绝大多数本科生毕业后不会从事学术研究甚至自己自专业的工作; 5) ESP 过分强调工具性,不利于大学生的学术人文素质和跨文化交际能力的培养; 6) “ESP 教学就是双语课程教学”和传统的专业英语没有区别,这“并不是大学英语老师所能开设的”,因此“教学改革的主方向应该是大学英语通识教育,而不能盲目地朝专门用途英语发展”(殷和素、严启刚 2011: 14-18)。

尽管 ESP 和学术英语并没有得到领导层的认可,也没有在学界达成共识,但面临大学新生英语水平日益提高,大学英语学分普遍压缩,尤其是学校卓越人才培养等压力,全国基层高校纷纷开展自救行动,开出各种学术英语课程,尝试专门用途英语的教学实践,体现了自下而上的改革特点。2014 年 4 月外语教学与研究出版社举办“学术英语研修班”吸引了全国近 300 名教师参加; 5 月和 11 月上海高校

大学英语教学指导委员会举办的 2014 全国学术英语教学研讨会和学术英语公开课吸引了来自全国 57 所高校近 300 名大学英语教师。4 月下旬由教育部高等学校大学外语教学指导委员会与高等教育出版社联合举办的千人“高等学校大学英语教学改革与发展学术研讨会”尽管大会主题不是专门用途英语,但学术英语却令人意外地成为了本次研讨会最热议的话题。正如外语科研网(2014)总结的“随着大学英语教学改革的发展,学术英语已成为中国大学英语教学语境中的一个‘高频词’。”越来越多学者和教师感叹“学术英语的春天”冲破重重阻力,终于到来。

尽管专门用途英语和学术英语的理念日益深入人心。但是两个主要问题的存在影响其健康发展。1) 认识问题。广大的教师对 ESP 和 EAP 的真正含义并没有清晰的理解。ESP 是否是专业英语,是否是语言教师无法开设的课程? 学术英语是否是研究型大学的英语课程,是否是只为基础较好的,修完大学基础英语的学生所开设的后续课程,是否是可以从普通高校的新生中开设? ESP 是否和通识教育的理念冲突的,并不培养思辨能力和跨文化交际能力? 2) 实践问题。不少学校还在按照传统专业英语的思路进行 ESP 教学,结果遇到了师资缺少,学生不满意,教学效率不高等问题。因此,如何有效开展真正的 ESP? ESP 教学的课程设置,培养要求、教材编写,师资培训,教学方法等等几乎是空白,由于真正的 ESP 和传统的专业英语是两回事,因此无经验可借鉴,许多学校都在艰难地摸索,摸着石子过河。

3. 我国 ESP 教学的十大任务

如何促进我国高校 ESP 教学的发展? 笔者在中国 ESP 评估测试研究与发展中心成立大会上提出了 10 项任务。

3.1 继续 ESP 的启蒙教育

大学英语不是一个专业,而是一门语言服务性的课程,具有强烈的工具作用,即服务于专业需求,服务于社会需求,它不应自我封闭,把大学英语当成语言课程或通识教育课程。大学英语教学的成功标志不是发音多么准确、语法多么扎实、跨文化知识多么丰富和四、六级考试通过率多么高。不能培养大学生用英语从事专业学习和今后工作的能力就是大学英语教学的最大失败,也是大学英语教师的最大失职。因此,大学英语教学定位必须尽早从目前的通用英语向专门用途英语转移,ESP 应当成为高校大学英语的主流必修课程。ESP 可以分通用学术英语和专门学术英语。前者主要侧重各学科英语中的共性东西,即学生在专业学习中所需要的口语和书面交流能力,后者侧重特定学科以及工作场所需要的英语交流能力。前者可以从新生中开设学术英语听说和读写课程;后者建议在稍后学期中开设。必须理解:通用学术英语也打语言基础,也进行通识教育;既培养学术技能,更培养思辨能力。ESP 所培养的是每一个合格大学生必须具有的最基本的学术素养和职业素养。

3.2 研发各行业和学科专业的 ESP 语料库

ESP 发展关键是建立各行业各专业的语料库。最近几年,语料库的开发和使用已成为 ESP 最有影响的教学手段之一,它对于提高 ESP 课堂教学,ESP 教材编写和 ESP 评估测试具有决定性的作用(Hewings 2012: 1-24)。研发各行业和学科专业(以下简称“各行/专业”)的语料库的最核心部分就是遴选各行/专业在口语和书面交流中的高频词汇。每个学科、专业和行业都有自己特定的词汇,如医学词汇、法律词汇、体育词汇、石油词汇、海事词汇等。这些词汇不是专业术语,而是这些领域里使用频率最高的常用词,是这个领域里的学生能读懂自己专业文献,进行专业交流的最基本词汇。我们可以通过该领域发表的学术论文、大会发言、专业教材等,建立语料库,通过词频统计,遴选 1000 左右使用频率最高的词,以及这些词的常见搭配,构成专业学习的词汇,这些 ESP 词汇开发出来,在各行/专业英语协作组内进行修改和调整,达成共识,形成行业 ESP 教学大纲的一部分,在各校的 ESP 教学、教材编写和测试中体现。

3.3 研发各行业和学科专业的 ESP 行业情境

行业情境是指各行业或专业为完成特定任务所开展的口语或书面交际的图式结构,是由各行/专业内经常发生的典型场景和场景中比较固定的语言表达和专门知识组成,相当于英语中的 professional settings 或 academic schemes 等,如学术论文的摘要结构和方法介绍结构;项目报告情境、案例分析情境、实验报告情境;行业英语中的医生问诊情境、民航指挥塔指令情境;运动员比赛获奖感言情境;管理人员工作汇报情境等等。每个专业和行业在书面和口语中都有十几个到几十个典型情境。我们可根据 Fillmore (1985) 场景框架模式、Swales(1990) 学术语篇体裁分析理论和 Bhatia(1993) 职业语篇的特定领域体裁分析理论,研发出确定行业情境的参数,然后建模。并根据这些模型,去识别、描述和整理出行业中不同的情境。情境研发出来后在专业人员中得到验证,编成教材,在 ESP 教学中传授每个情境的知识和能力。

3.4 研发各行业和学科专业教学资源,建设教学平台

我国相同行业的高校数量少到几所,多到十几所,至于相同专业的数量更是少到几十所多到几百所。它们有的是部属院校,有的是地方院校,ESP 教学发展很不平衡,好多高校虽有愿望,但由于缺乏合适的教材和师资,几乎没有开展 ESP 教学。因此,要充分利用现代化信息技术把开发出来的行/专业语料库,行业情境以及根据这些高频词汇和行业情境研制成“微课”教学视频等,放在网络上,形成行业 ESP 大学联盟慕课平台,供这个行业或专业的大学英语教师和学生的 ESP 教学使用,资源共享,这不仅会极大推动我国 ESP 教学的全面发展,而且提高各校 ESP 教学的效率和质量。例如现在不少高校的 ESP 都在模仿国际学术研讨会,组织由学生自己主办的医学人文论坛、财经论坛、商务论坛等,培养学生的国际学术交流能力,以后可以通过慕课平台,在虚拟环境里,提交论文摘要、宣读自己论文或展示海报论文,展开学术讨论。

3.5 研发并推进各行/专业的 ESP 英语教学质量标准

从 1985 年的《大学英语教学大纲》到 2007 年的《大学英语教学课程要求》再到 2015 年的《大学英语教学指南》,所有这些纲领性文件都是全国统一的教学要求和国家质量标准。统一的大纲或要求或国标都不符合高校大学英语教学的新发展。因为国家、社会和学科对不同专业和职业的大学英语英语要求是不同的。因此,这种大而统的大纲或要求往往形同虚设,起不到应有的作用。今天我们提倡和强调大学英语教学大纲的多元化和个性化,最关键的一步就是推动行业或专业的大学英语教学大纲的制定,也就是行业 ESP 教学大纲。要研制基于行业或专业的大学英语教学国家质量标准(“行标”),明确对本专业或行业的大学生的英语能力要求和教学要求,其中包括培养目标、培养规格、课程设计和评估体系。这对于开展专业和行业内的 ESP 教学意义重大。因此,建设行标的意义远远高于建设国标的意义。

3.6 建立各行业和学科专业的评估体系和 ESP 水平测试

建设评估体系是开展 ESP 教学的又一关键任务。各行业的英语准入标准或门槛不一样,有的行业需要在听说方面突出,如旅游、航空等;有的专业需要学生有较强的书面表达能力,如生物、物理等,因此教学评估标准当然也不应一样。不管学生所学的专业,要求他们都达到一个统一的标准(如四、六级考试)是不适合现代教育理念和社会企业需求的。不同的专业和行业对英语能力的不同要求就需要我们开发基于行业和专业 ESP 评估体系和 ESP 水平测试。另一方面,开展 ESP 教学后,我们会碰到这样的问题:如何评估我们的 ESP 教学,如何衡量学生在某个领域或行业的英语能力?如何给社会用人单位提供一个行业英语的资格门槛?显然统一的全国大学英语四、六级考试是无能为力的。因此,我们要开发行业或专业水平测试,满足企业人才选拔需求和 ESP 教学评估需求。最近,我们开发的中国英语工作能力考试(以下简称“英工”)就是这个努力的结果。英工考试有两个模块:通用职场英语和专门行业英语,前者测试大学生用英语从事跨行业的一般工作能力,后者有自选模块,如金融、外贸、法律、石油、软件、电力、航空、海事、旅游、医学、工程等,是测试他们在这个领域中的交际能力。

3.7 研发各行业和学科专业的专门用途英语教材

30 年前,一套大学英语教材,几百所甚至上千所高校的大学英语教学都能使用,30 年后这种统一的大学英语教材不再具有生命力,开发适应各行业和专业的 ESP 教材是一个必然的趋势和发展方向。必须分清真正的 ESP 教材和传统的专业英语教材的区别,后者强调内容的系统性和完整性,教师(一般是学科专业教师)通过课文讲解翻译,让学生掌握专业知识和术语。而真正的 ESP 教材,没有专业知识背景的语言教师也能够使用,因为教材注重的是专业领域内英语表达能力的训练。专业内容只是语言的载体(如目

的让物理学生会如何写实验报告,如何读懂核安全手册)。当然 ESP 教材如何处理好专业内容和语言的关系,其重点和特点在哪,需要我们研究。台湾成功大学开发的 12 本 ESP 教材,其中 30% 是专业内容,70% 是语言训练(蔡基刚 2013: 18-23)。他们的经验告诉我们,ESP 教材的编写需要有学科专业教师的参与,他们能把学科专业内的英语能力需求告诉语言教师。

3.8 推进大学生专门用途英语应用能力的培养和发展

应用能力有两层意思,一层是指日常生活交际(如问路、指路、旅游和购物)的英语应用能力(survival English),另一种是行业或专业内从事学习和工作的英语应用能力(survival English)。大学生和普通公民的英语应用能力要有区别,大学生的英语应用能力就应当是后一种。没有这种应用能力,一个大学生或一个企业员工就无法在现在的大学学习或今后的工作中生存。过去的教学大纲或课程要求都只是笼统地强调提高大学生的应用能力,但没有区分这两种不同的应用能力,导致大学英语界普遍地把应用能力理解为日常生活交际能力,没有提出与专业和行业需求一致的较高的语言要求,结果,大学生的四、六级分数可以很高,却无法胜任专业学习和毕业后工作。日本《培养能用英语的日本人行动计划》对全体国民和大学生要求就是有区别的。对一般国民要求“能使用英语进行日常会话和简单信息交流的能力”,而对大学生要求“他们能够在专业领域内熟练地使用英语”(张文友 2001: 29-34)。因此,我们应该旗帜鲜明地提出推进大学生专门用途英语应用能力的培养。

3.9 研究专门用途英语教师发展 培训专门用途英语教师

我国大学英语教师基本上都是从英语专业毕业的,他们往往用他们英语专业教师所教的方法和知识去教自己的学生,由于对象不一(生是非英语专业大学生,而不是英语专业学生),需求不一(他们学英语是为了汲取专业思想和交流专业思想,而不是具有英美文学文化的通识知识),因此他们的大学英语教学往往不能获得成功。过去的大学英语教学定位是中小学英语教学的延伸,是通用或基础英语教学,因此,这个问题还不突出和严重,但随着大学通用英语和基础英语向学术英语和专门用途英语转移,大学英语教师都面临着痛苦的转型,他们以往的知识,以往的理念,以往的教学方法已不能适应新的教学,他们必须重新学习,重新上岗。这个培训学习的工作很艰巨,方法和过去英语教师不一样。在台湾,全岛性的专门用途英语教师培训会基本上每个月都有,他们的特点是把企业界请进来,让企业参与培训 ESP 教师(蔡基刚 2013: 18-23);日本的 ESP 研讨会则把其他学科专业教师请过来,一起讨论和研究。而我们的 ESP 研讨会和教师培训会基本上还是封闭式的,在学界范围里开展。

3.10 建立行业或专业内的 ESP 委员会

上面的这些任务不是通过一个学校能够做起来的。我

们需要有行业 ESP 组织,如国内 10 多个石油大学,10 多个财经大学组织起来搞成联盟,建立 ESP 石油协会、ESP 财经协会、ESP 海事协会等等。中国的 ESP 只有通过横向发展和纵向发展,才能真正有生命力。前者已有了山东分会,正在筹备的有 ESP 河北分会和 ESP 云南分会。但更重要的是行业 ESP 组织。现在我们已经有了商务 ESP 学会、法律 ESP 学会、涉海 ESP 学会等,今后几年,这种行业 ESP 学会将越来越多。有了这样一个行业 ESP 学会,上面这些任务的开展和完成才有了组织上的保证。行业质量标准 and 行业英语水平测试才能有效地制定。这种行业学会不能是封闭式。我们需要有企业和大学其他专业的声音,我们行业学会需要有来自企业和高校其他专业的人士加入。如新成立的中国英语工作能力考试委员会就有不少企业界的人士。

4. 结语

我国 ESP 教学发展的阻力较大,其中主要原因之一就是大学英语始终摆脱不了英语专业的路子:从教学目的(综合能力+人文素质)、课程设置(基础英语+通识课程)到教师队伍(大学英语一线教师学历背景+大学英语领导层研究方向)都有很深的英语专业烙印,加上教育主管部门人文素质和文化遗产情结,这些都难以改变和突破,难以回归大学英语的本位。尽管有阻力,但专门用途英语显示了其强大的生命力。越来越多的人意识到 ESP 在培养国际化卓越人材、培养学生在专业领域内的国际交往能力中的重要性,并正在冲破阻力积极实践,这种自下而上的改革已在最近一年的学术英语热潮中得到充分的显示,这标志着 ESP 的阶段性胜利,我们相信随着 ESP 十大任务的落实,随着“英工”考试对我国大学英语教学所产生的“倒逼”作用,我国的专门用途英语教学将会迎来灿烂的未来。

参考文献

[1] Bahtia, V. *Analyzing Genre: Language Use in Professional Settings* [M]. London: Longman Group UK limited, 1993.

[2] Fillmore C. Frames and the semantics of understanding [J]. *Quaderni di Semantica* 6 1985(2): 222-254.

[3] Hewings M. Using corpora in research, teaching, and materials design for ESP: An evaluation [J]. *Taiwan International ESP Journal*, 2012 4(1): 1-24.

[4] Jordan, R. *English for Academic Purposes* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

[5] Swales, J. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

[6] 蔡基刚. ESP 与我国大学英语教学发展方向 [J]. 外语界, 2004(2): 22-28.

[7] 蔡基刚. 我国大学英语教学重新定位的思考 [J]. 外语教学与研究, 2010(4): 325-341.

[8] 蔡基刚, 廖雷昭. ELE 还是 ESP, 论我国大学英语发展方向 [J]. 外语电化教学, 2010(5): 2-9.

[9] 蔡基刚, 廖雷昭. 学术英语还是专业英语——我国大学 ESP 教学重新定位思考 [J]. 外语教学, 2010(6): 8-14.

[10] 蔡基刚. 教育国际化背景下的大学英语教学定位研究 [J]. 外国语, 2012(1): 2-8.

[11] 蔡基刚. 专门用途英语测试和通用英语测试——关于 CET 发展趋势及重新定位再研究 [J]. 外语电化教学, 2012(4): 15-19.

[12] 蔡基刚. 台湾成功大学从 EGP 向 ESP 转型的启示 [J]. 外语教学理论与实践, 2013(3): 18-23.

[13] 陈莉萍. 专门用途英语存在的依据 [J]. 外语与外语教学, 2001(12): 28-30.

[14] 程世禄, 张国扬. ESP 教学的理论与实践 [J]. 外语教学与研究, 1995(4): 51-54.

[15] 范宜. ESP 存在的理据 [J]. 外语教学与研究, 1995(3): 43-48.

[16] 胡开宝. 我国大学英语教学的未来发展方向研究 [J]. 外语界, 2014(3): 12-17.

[17] 教育部. 四项措施推动大学英语改革 [D/OL]. 中国新闻网, 2014-04-19.

[18] 刘法公. 论基础英语与专门用途英语的教学关系 [J]. 外语与外语教学, 2003(1): 31-33.

[19] 刘润清. 21 世纪的英语教学——记英国的一项调查 [J]. 外语教学与研究, 1996(2): 21-26.

[20] 陆俭明. 制定科学的外语教育战略, 提高国民语言素质 [Z]. 2010 年中国外语战略论坛, 上海外国语大学.

[21] 庞继贤. ESP 与大学英语四、六级后的英语教学 [J]. 外语界, 1994(4): 25-27.

[22] 秦秀白. ESP 的性质、范畴和教学原则 [J]. 华南理工大学学报, 2003(4): 2-7.

[23] 王嘉铭. 从 ESP 英语课程模式探讨英语复合型专业课程建构 [J]. 西安外国语大学学报, 2010(4): 87-90.

[24] 王守仁, 姚成贺. 关于学术英语教学的几点思考 [J]. 中国外语, 2013(5): 4-8.

[25] 王守仁. 坚持科学的大学英语教学改革观 [J]. 外语界, 2013(6): 2-7.

[26] 王守仁. 学术英语课程建设: 教学理念与原则 [J]. 外语学术科研网, 2014. <http://www.iresearch.ac.cn/hottopic/detail.php?PostID=9541>.

[27] 卫乃兴. 也谈 ESP 与大学英语教学 [J]. 外语界, 1994(2): 32-36.

[28] 杨惠中. EAP 在中国: 回顾、现状与展望 [Z]. 中国 ESP 研究高端论坛, 北京外国语大学, 2010.

[29] 殷和素, 严启刚. 浅谈大学英语通识教育和专门用途英语教学的关系 [J]. 外语电化教学, 2011(1): 14-18.

[30] 张文友. 日本英语教育的改革动向 [J]. 外语界, 2001(5): 29-34.

[31] 外语学术科研网. “学”无止境“术”有教法——记“学术英语课程设计与教学方法研修班” <http://www.iresearch.ac.cn/news/detail.php?NewsID=1917>

基金项目: 本文系上海市教育委员会教育科学研究重点项目“上海高校实施从通用英语向学术英语转型的大学英语教学改革行动研究”(项目编号: A1301)的研究成果。

作者简介: 蔡基刚, 中国专门用途英语研究会副会长, 中国英语工作能力考试委员会主任, 上海高校大学英语教学指导委员会主任, 复旦大学外国语言研究所副所长、教授、博士生导师; 研究方向: 对比语言学和应用语言学。

收稿日期 2014-12-01
责任编辑 周永平